

Ba-ruch a-tah A-do-nai
elo-hei-nu me-lech ha-o'lam
A-sher kid-d'sha-nu b'mitz-vo-tav
V'tzi-va-nu l'had-lik ner
Shel Cha-nu-kah.

בְּרוּךְ אַתָּה ה'י
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר
שֶׁל חֲנֻכָּה.

*Blessed are you Lord our God, King of the universe,
by whose Mitzvot we are hallowed, and who commands us to kindle light for Chanukah.*

Ba-ruch a-tah A-do-nai
E-lo-hei-nu me-lech ha-o'lam
She-a-sa-ni-sim la-a-vo-tei-nu
Ba-ya-mim ha-hem
ba-z'man ha-zeh.

בְּרוּךְ אַתָּה ה'י
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ
בַּיָּמִים הָהֵם
בְּזִמַּן הַזֶּה.

*Blessed are you Lord our God, King of the universe,
who performed miracles for our ancestors in days of old, at this season.*

SHEHECHEYANU (first night only)

Ba-ruch a-tah, A-do-nai
E-lo-hei-nu, me-lech ha'o-lam
She-he-che-ya-nu v'kiy'ma-nu
V'hi-gi-a-nu laz'man ha-zeh.

בְּרוּךְ אַתָּה ה'י
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
שֶׁהַחַיָּנוּ וְקִיַּמְנוּ
וְהִגִּיעָנוּ לְזִמַּן הַזֶּה.

*Blessed are you Lord our God, King of the universe,
for giving us life, for sustaining us, and for enabling us to reach this season.*

HANEROT HALALU

הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ אֲנַחְנוּ מְדַלִּיקִים	Hanerot halalu, anachnu madlikin
עַל הַנִּסִּים וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת	Al hanisim v'al hat-shuot,
וְעַל הַמְּלַחְמוֹת,	v'al hamilchamot
שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם	She-asita la-avoteinu bayamim hahem
בְּזִמַּן הַזֶּה,	baz'man hazeh
עַל יְדֵי כֹהֲנֶיךָ כֹהֲנֶיךָ הַקְּדוֹשִׁים.	Al y'dei ko-hanecha Ko-hanecha ha-k'doshim.
וְכֹל שְׁמוֹנַת יָמֵי חֲנֻכָּה (2x)	V'chol sh'monat y'mei Chanukah (2x)
הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ (2x) קֹדֶשׁ הֵימ	Ha-a-nerot ha-a-lalu (2x) kodesh heim

O CHANUKAH, O CHANUKAH

יְמֵי הַחֲנֻכָּה חֲנֻכַּת מִקְדָּשֵׁינוּ
בְּגִיל וּבְשִׂמְחָה מִמְּלֵאִים אֶת לִבֵּנוּ
לֵילָה יוֹם סְבִיבוֹנָנוּ יִסֵּב
סְפָגְנֵיּוֹת נֹאכֵל בָּם לְרֵב
הָאִירוּ הַדְּלִיקוּ נֵרוֹת חֲנֻכָּה רַבִּים
עַל הַנְּסִים וְעַל הַנִּפְלְאוֹת
אֲשֶׁר חוֹלְלוּ הַמַּכַּבִּים

Y'mei hachanukah chanukat mikdasheinu
b'gil uv'simcha m'malim et libeinu
laila vayom s'vivoneinu yisov
sufganiyot nochal bam larov
hairu hadliku neirot chanuka rabim
al hanisim v'al haniflaot
asher hal'lu hamakabim

Chanukah, O Chanukah,
come light the Menorah,
Let's have a party, we'll all dance the Hora
Gather round; the table, I'll give you a treat,
S'vivonim to play with, levivot to eat.
And while we are playing,
the candles are burning low.
One for each night, they shed a sweet light
To remind us of days long ago.
(One for each night...)
Chanukah, O Chanukah, a festival of joy
A holiday, a jolly day for every girl and boy
Spin the whirling dreidel all week long,
Tell the age-old story, sing a happy song.

Oy Chanukah oy Chanukah, a yontif a shayner
A lustiker a freylicher nito noch a zayner
Alle nachtn dreydlech shpiln mir
Zudik haysse latkes essen mir
Geshvindert zindt kinder
do Chanukah lichtelech ahn
Zol yeder bazunder bazingen dem vunder
un tantzen fraylech in kohn

S'VIVON

סְבִיבוֹן סֵב סֵב סֵב חֲנֻכָּה הוּא חָג טוֹב
חָג שִׂמְחָה הוּא לְעַם גִּדּוֹל הִיא שָׂמ

S'vivon, sov, sov, sov, Chanukah hu chag tov.
Chanukah hu chag tov. S'vivon, sov, sov, sov.
Chag simcha hu la'am. Nes gadol hayah sham,
Nes gadol hayah sham Chag simcha hu la'am..

*Dreidel spin spin spin, Chanukah is a good festival
A happy festival for the people
"A great miracle happened there"*

Dreidel spin, round and round,
Make that merry whirring sound
Chanukah brings it joys
Happy are the girls and boys
One by one light each candle
At this joyous time of year
Watch the children spin the dreidel
Chanukah brings its cheer

EL YIVNEH HAGALIL

אֵל יִבְנֶה הַגָּלִיל בָּרוּךְ יִבְנֶה הַגָּלִיל

Eil yivneh hagalil, Baruch yivneh hagalil

*God will build Galilee
Blessed is the builder of Galilee*

MI Y'MALEL - WHO CAN RETELL?

מי ימַלֵּל גְבוּרוֹת יִשְׂרָאֵל אוֹתָן מִי יִמְנֶה
הֵן בְּכֹל דּוֹר יָקוּם הַגִּבּוֹר גּוֹאֵל הָעַם
שִׁמְעַ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמַּן הַזֶּה
מִכְּבִי מוֹשִׁיעַ וּפּוֹדֵה
וּבְיָמֵינוּ כָּל עַם יִשְׂרָאֵל
יִתְאַחַד יָקוּם לְהַגְאֵל

Mi y'maleil g'vurot yisraeil otan mi yimneh?
Hein b'chol dor yakum hagibor, go'eil ha-am.
(Repeat)
Shema! Ba'yamim hahem bazman hazeh,
Makabi moshia ufodeh,
Uv'yameinu kol am Yisrael
Yit'acheid, yakum l'higa-eil.

Who can retell the things that befell us?
Who can count them?
In every age, a hero or sage came to our aid.
(Who can retell...)
Hark! In days of yore in Israel's ancient land,
Brave Maccabeus led the faithful band,
But now all Israel must as one arise,
Redeem itself through deed and sacrifice.

CHANUKAH, CHANUKAH, CHAG YAFEH KOL KACH

חֲנֻכָּה חֲנֻכָּה חַג יָפֵה כָּל כָּךְ
אוֹר חֲבִיב מְסַבִּיב גִּיל לְיֵלֵד רַךְ
חֲנֻכָּה חֲנֻכָּה סְבִיבוֹן סֵב סֵב

סֵב סֵב סֵב סֵב סֵב סֵב מֵה נְעִים וְטוֹב
Chanukah, Chanukah, chag yafeh kol kach
Or chaviv m'saviv, gil l'yeled rach.
Chanukah, Chanukah, s'vivoon, sov, sov,
Sov, sov, sov, Sov, sov, sov, Ma'naim vatov.

AL HANISIM

עַל הַנְּסִים וְעַל הַפְּרָקָן
וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת
וְעַל הַמְּלָחֳמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ
בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמַּן הַזֶּה

Al Hanisim v'al hapurkan
v'al hag'vurot v'al hat'shu-ot
v'al hamilchamot she-asita lavoteinu
bayamim haheim laz'man hazeh

*We give thanks for the miracles, for deliverance,
for the mighty acts, for the times you saved us,
for the battles You waged for our ancestors
in those days at this time.*

MA'OZ TSUR - ROCK OF AGES

מַעֲזוֹ צוּר יְשׁוּעָתִי לְךָ נֶאֱחָה לְשִׁבְחָה
תְּכוּן בַּיִת תְּפִלָּתִי וְשֵׁם תּוֹדָה נְזַבֵּחַ
לְעֵת תְּכִין מִטְּבַח מְצָר הַמְּנַבֵּחַ
אֲז אֶגְמֹר בְּשִׁיר מִזְמוֹר חֲנֻכַּת הַמְּנַבֵּחַ

Ma'oz tsur y'shuati, l'cha na-eh l'shabe-ach.
Tikon bet t'filati, v'sham todah n'zabe-ach
L'et tachin matbe-ach, mitsar ham nabe-ach.
Az eg-mor b'shir miz-mor
chanukat hamizbe-ach. (Az egmor...)

Rock of Ages, let our song
praise Thy saving power.
Thou amidst the raging foes
wast our sheltering tower.
Furious, they assailed us,
but Thine arm availed us,
And Thy word broke their sword,
When our own strength failed us (And Thy...)